

**Raudteealased rakendused. Vedrustuse komponendid.
Hüdraulilised amortisaatorid**

**Railway applications - Suspension components -
Hydraulic dampers**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 13802:2014 sisaldab Euroopa standardi EN 13802:2013 inglisekeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 13802:2014 consists of the English text of the European standard EN 13802:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 18.12.2013.	Date of Availability of the European standard is 18.12.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 45.040

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Railway applications - Suspension components - Hydraulic dampers

Applications ferroviaires - Eléments de suspension -
Amortisseurs hydrauliques

Bahnanwendungen - Federungselemente - Hydraulische
Dämpfer

This European Standard was approved by CEN on 5 October 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms, definitions and symbols.....	6
3.1 Terms and definitions	7
3.2 Symbols	8
4 Method of specifying	14
4.1 Overview	14
4.1.1 General.....	14
4.1.2 Operational environment	14
4.1.3 Technical requirements	14
4.2 Operational environment requirements	16
4.2.1 Service conditions	16
4.2.2 Climatic conditions.....	16
4.2.3 Special environmental conditions	17
4.2.4 Vibrational exposure	18
4.3 Physical characteristics.....	18
4.3.1 Strength	18
4.3.2 Fire resistance.....	18
4.3.3 Surface protection	18
4.3.4 Noise	18
4.3.5 Whole life environmental impact.....	19
4.3.6 Leakage.....	19
4.3.7 Length and stroke.....	19
4.3.8 Overall dimensions and interface	19
4.3.9 Mass.....	19
4.4 Functional requirements	20
4.4.1 Orientation.....	20
4.4.2 Nominal force ($F_{c,vn}$, $F_{e,vn}$) and nominal velocity (v_n)	20
4.4.3 Maximum force ($F_{cmax,vmax}$, $F_{emax,vmax}$) and maximum velocity (v_{max})	20
4.4.4 Force as a function of displacement characteristic.....	20
4.4.5 Force as a function of velocity characteristic	24
4.4.6 Dynamic characteristics	27
4.4.7 Priming.....	29
5 Test methods.....	29
5.1 General requirements.....	29
5.1.1 Test compliance.....	29
5.1.2 Testing machine.....	29
5.1.3 Test temperature.....	30
5.1.4 Test sample	30
5.2 Operational environment requirements	30
5.2.1 Service conditions	30
5.2.2 Climatic conditions.....	31
5.2.3 Special environmental conditions	34
5.2.4 Vibrational exposure	34
5.3 Physical characteristics.....	35
5.3.1 Strength	35
5.3.2 Fire resistance.....	35

5.3.3	Surface protection	35
5.3.4	Noise	35
5.3.5	Whole life environmental impact	35
5.3.6	Leakage	36
5.3.7	Length and stroke	36
5.3.8	Overall dimensions and interface	36
5.3.9	Mass	36
5.4	Functional requirements	36
5.4.1	Orientation	36
5.4.2	Nominal force ($F_{c,vn}$, $F_{e,vn}$) and nominal velocity (v_n)	37
5.4.3	Maximum force ($F_{cmax,vmax}$, $F_{emax,vmax}$) and maximum velocity (v_{max})	37
5.4.4	Force as a function of displacement characteristic	37
5.4.5	Force as a function of velocity characteristic	39
5.4.6	Dynamic characteristics	39
5.4.7	Priming	39
6	Production control	40
6.1	General	40
6.2	Product verification	40
6.3	Results of the tests	40
7	Marking	40
8	Packaging	41
9	Maintainability	41
Annex A	(informative) Damper specification	42
Annex B	(informative) Damper dimensions	46
B.1	Range of damper overall dimensions	46
B.2	Calculating the damper length	47
B.3	Preferred end mounting dimensions	50
Annex C	(informative) Nominal velocities	53
Annex D	(informative) Examples of force as a function of velocity characteristic	54
Annex E	(informative) Checks and tests to be performed according to damper category	56
Annex F	(informative) Dynamic test velocities	57
Annex G	(informative) Conformity assessment procedures, samples, validity and monitoring	58
G.1	Conformity assessment procedure of the product	58
G.2	Validity of the product approval	59
G.3	Control and monitoring of production quality	59
G.4	Traceability	59
Bibliography	60

Foreword

This document (EN 13802:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13802:2004.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

The main changes with respect to the previous edition are listed below.

- Clause 1 The complete hydraulic dampers, with their end mountings, are now considered in the scope. This new consideration has been taken into account in the whole standard.
- Clause 2 The normative references have been updated.
- 4.2.1.2 A new item concerning the life cycle of the dampers has been added.
- 4.2.2.2 The value of $T_{ao,min}$ to take by default has been decreased.
- 4.2.2.3 The value of $T_{ae,min}$ to take by default has been decreased.
- 4.2.4 and 5.2.4 The requirements concerning the behaviour against the vibrational exposures are now given as recommendations.
- 4.3.3 A criterion about of the surface protection has been defined.
- 4.3.4 A criterion about the noise generated by the damper has been defined.
- 4.3.9 The supply of the value of the mass is now required.
- 4.4.1 A criterion about the orientation of the damper has been defined.
- 4.4.6 and 5.4.6 The definition of the dynamic characteristics of the dampers has been revised.
- 6.3 Requirements about the serial tests have been added.
- Clause 7 The position of the permanent marking of horizontally orientated dampers has been specified.
- B.2 Methods of calculation of the damper length have been defined in this new sub-clause.

- B.3 Preferred interface dimensions of end mountings have been defined in this new sub-clause.
- Annex F Dynamic test velocities have been defined in this new annex.

NOTE The above list of changes includes the significant technical changes from EN 13802:2004 but is not an exhaustive list of all modifications from the previous version.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard applies to hydraulic dampers and their end mountings used on rail vehicles. The dampers covered in this standard include:

- dampers that control the dynamic behaviour of a vehicle:
 - suspensions dampers, (e.g. primary vertical dampers, secondary vertical dampers and secondary lateral dampers);
 - yaw dampers;
 - roll dampers;
 - inter-vehicles dampers.
- dampers that control the dynamic behaviour of mechanical systems:
 - pantograph dampers;
 - motor dampers, etc.

All relevant terminology which is specific to the subject is defined in this European Standard.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 13913, *Railway applications — Rubber suspension components — Elastomer-based mechanical parts*

EN 14363, *Railway applications — Testing for the acceptance of running characteristics of railway vehicles — Testing of running behaviour and stationary tests*

EN ISO 2813, *Paints and varnishes — Determination of specular gloss of non-metallic paint films at 20°, 60° and 85° (ISO 2813)*

EN ISO 9227, *Corrosion tests in artificial atmospheres — Salt spray tests (ISO 9227)*

3 Terms, definitions and symbols

For the purposes of this document, the following terms, definitions and symbols apply.

NOTE 1 In this document, the spatial characteristics of the damper are defined with reference to its axes (see Figure 1). Axial characteristics are defined along the X-axis. Extension of the damper is defined as positive and compression as negative. Transverse characteristics are defined in the Y-Z plane. Rotations are defined as positive in a clockwise direction.

NOTE 2 Decimal multiple and sub-multiple of units defined below can be used.